

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN **TRADUZIONE E MEDIAZIONE CULTURALE**

SEDE

UDINE

DURATA

2 ANNI

CREDITI

120

ACCESSO

ACCESSO
LIBERO

CLASSE

LM-94
TRADUZIONE
SPECIALISTICA E
INTERPRETARIATO

CONOSCENZE RICHIESTE PER L'ACCESSO

Per essere ammessi al corso di laurea magistrale occorre essere in possesso della laurea o del diploma universitario di durata triennale, o di altro titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo dalla vigente normativa. L'ammissione al corso di laurea magistrale è subordinata al possesso, prima dell'iscrizione, dei requisiti curriculari consultabili al seguente link:

www.uniud.it/it/didattica/info-didattiche/conoscenze-requisiti-accesso/laurea-magistrale-traduzione-mediazione-culturale/laurea-magistrale-traduzione-e-mediazione-culturale

Tradurre lo spirito delle lingue

1 TRADURRE: GETTARE PONTI VERSO IL MONDO

Il corso di laurea magistrale in Traduzione e mediazione culturale ti renderà una/un professionista con solide competenze nelle lingue e nella traduzione settoriale anche grazie all'uso di software di ricerca terminologica e CAT tools.

2 UN RICCO SPETTRO DI LINGUE E CULTURE

Potrai scegliere due lingue di pari impegno (traduzione – lingua A e B); inoltre il piano di studio prevede l'inserimento di una terza lingua (lingua C) già a partire dal primo anno. Accanto alle lingue di cultura europee più studiate (inglese, francese, tedesco, spagnolo) potrai optare tra altre sette lingue parlate nell'Europa centrale e orientale (ceco, polacco, serbo e croato, sloveno, romeno, russo e ungherese).

3 MOBILITÀ INTERNAZIONALE

Avrai l'opportunità di vivere un periodo di studio in un altro paese europeo o extraeuropeo, seguendo corsi e sostenendo i relativi esami. Potrai scegliere una delle sedi convenzionate in Europa, Australia, Canada anglofono e francofono, Ispanoamerica o Federazione Russa.

4 TIROCINI

Potrai approfondire le competenze maturate durante il percorso formativo con attività mirate di tirocinio – riconosciute dall'Ateneo come parte integrante del programma di studi – presso enti convenzionati e strutture di Uniud, oppure svolgere un tirocinio curricolare all'estero con una borsa di studio Erasmus+ traineeship.

5 DOTTORATO DI RICERCA

Se la tua passione è la ricerca, potrai continuare il tuo percorso iscrivendoti al terzo livello della formazione universitaria, il dottorato in Studi Linguistici e Letterari, con sede presso il DILL, interateneo (Università di Udine e Trieste), per arricchire le tue capacità di pensiero, riflessione in ambito interlinguistico e interculturale, argomentazione, immaginazione.

6 LAVORO

Quando avrai conseguito la laurea magistrale in Traduzione e mediazione culturale potrai svolgere un'attività professionale nel campo della traduzione, della didattica e della ricerca, della comunicazione internazionale e della mediazione culturale; potrai, inoltre, trovare impiego presso organismi internazionali, rappresentanze diplomatiche e consolari, istituti di cultura italiana all'estero e l'Unione europea.

PIANO DI STUDI

1° ANNO

INSEGNAMENTI **CFU**

Traduzione lingua A **9**

Traduzione lingua B **9**

Lingue attivate:

- Traduzione-lingua ceca I (L-LIN/21)
- Traduzione-lingua francese I (L-LIN/04)
- Traduzione-lingua inglese I (L-LIN/12)
- Traduzione-lingua polacca I (L-LIN/21)
- Traduzione-lingua romena I (L-LIN/17)
- Traduzione-lingua russa I (L-LIN/21)
- Traduzione-lingua serba e croata I (L-LIN/21)
- Traduzione-lingua slovena I (L-LIN/21)
- Traduzione-lingua spagnola I (L-LIN/07)
- Traduzione-lingua tedesca I (L-LIN/14)
- Traduzione-lingua ungherese I (L-LIN/19)

Teoria e storia della traduzione (L-LIN/02) **6**

Traduzione e tecnologie informatiche (INF/01) **6**

Lingua C* **9**

Lingue attivate:

- Lingua ceca (L-LIN/21)
- Lingua francese (L-LIN/04)
- Lingua inglese (L-LIN/12)
- Lingua polacca (L-LIN/21)
- Lingua romena (L-LIN/17)
- Lingua russa (L-LIN/21)
- Lingua serba e croata (L-LIN/21)
- Lingua slovena (L-LIN/21)
- Lingua spagnola (L-LIN/07)
- Lingua tedesca (L-LIN/14)
- Lingua ungherese (L-LIN/19)

A scelta dello studente **12**

Tirocinio **9**

2° ANNO

INSEGNAMENTI	CFU
---------------------	------------

Traduzione Lingua A	9
----------------------------	----------

Traduzione Lingua B	9
----------------------------	----------

Lingue attivate:

- Traduzione-lingua ceca II (L-LIN/21)
- Traduzione-lingua francese II (L-LIN/04)
- Traduzione-lingua inglese II (L-LIN/12)
- Traduzione-lingua polacca II (L-LIN/21)
- Traduzione-lingua romena II (L-LIN/17)
- Traduzione-lingua russa II (L-LIN/21)
- Traduzione-lingua serba e croata II (L-LIN/21)
- Traduzione-lingua slovena II (L-LIN/21)
- Traduzione-lingua spagnola II (L-LIN/07)
- Traduzione-lingua tedesca II (L-LIN/14)
- Traduzione-lingua ungherese II (L-LIN/19)

Tre insegnamenti a scelta tra 6+6+6

- Analisi del testo (L-LIN/01)
- Diritto dei paesi dell'Est europeo (IUS/21)
- Diritto dell'Unione europea (IUS/14)
- Diritto internazionale (IUS/13)
- Letteratura italiana e cultura europea (L-FIL-LET/10)
- Letteratura relativa alla Traduzione Lingua A *oppure* Letteratura dell'area**
- Letteratura relativa alla Traduzione Lingua B *oppure* Letteratura dell'area**
- Lingua e traduzione letteraria dall'anglo-americano (L-LIN/11)
- Linguistica e studi di genere (L-LIN/01)
- Storia del cinema (L-ART/06)
- Storia economica dell'Europa (SECS-P/12)
- Varietà e storia dell'italiano (L-FIL-LET/12)

Prova finale	24
---------------------	-----------

* Mutuata da Lingua I, II o III (a seconda del livello) del corso di laurea in Lingue e letterature straniere, purché diversa dalle lingue di studio A e B.

** Mutuata dalle Letterature/Letterature dell'area della laurea magistrale in Lingue e Letterature europee ed extraeuropee (LM-37).